

Bruxelles, 30 noiembrie 2021
(OR. en)

14543/21

AUDIO 118
CULT 114
COMPET 877
MI 903
PI 124
TELECOM 447
ESPACE 120

REZULTATUL LUCRĂRILOR

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Delegațiile
Nr. doc. ant.:	13592/21
Subiect:	Concluziile Consiliului privind sporirea disponibilității și competitivității conținutului audiovizual și mediatic european

În anexă, se pun la dispoziția delegațiilor Concluziile Consiliului privind sporirea disponibilității și competitivității conținutului audiovizual și mediatic european, astfel cum au fost aprobate de Consiliu (Educație, Tineret, Cultură și Sport) în cadrul reuniunii sale din 29-30 noiembrie 2021.

**concluzii ale Consiliului privind sporirea disponibilității și competitivității conținutului
audiovizual și mediatic european**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

RECUNOSCÂND CĂ:

1. Disponibilitatea și accesibilitatea efectivă a conținutului audiovizual și mediatic european sunt din ce în ce mai importante pentru dezvoltarea durabilă a sectorului mass-media european și sunt legate în mod intrinsec de promovarea diversității culturale și lingvistice [...] ca atu principal al competitivității sale.
2. În vederea atingerii acestui obiectiv, măsuri de politică sectoriale și orizontale specifice ar trebui să asigure o vizibilitate adecvată a operelor audiovizuale europene și a conținutului mediatic european și să stimuleze noi surse de finanțare și noi modele de distribuție, având în vedere prezența în creștere la nivel mondial a furnizorilor de servicii și a platformelor audiovizuale și de conținut mediatic.
3. Astfel de măsuri sunt cu atât mai importante cu cât pandemia de COVID-19 a avut un impact major asupra nivelului și structurii finanțării conținutului audiovizual european. Aceasta a accelerat tendințele pieței de creștere a cererii și a ofertei de conținut din partea furnizorilor online în ceea ce privește ponderea de opere cinematografice și de alte opere audiovizuale care provin de pe diferite piețe naționale, relațiile dintre lansările în cinematografe și de video la cerere de succes, precum și vizibilitatea inegală a acestor opere pe diferite piețe¹.

¹ *Yearbook 2020/2021 Key Trends*, Observatorul European al Audiovizualului (Consiliul Europei), Strasbourg, 2021, p. 20-21.

4. Odată cu creșterea cererii de conținut disponibil online, apar modele de afaceri evolute de finanțare a investițiilor de către furnizorii de servicii video la cerere și de acordare de licențe, în timp ce majoritatea conținutului audiovizual și mediatic european este încă produsă de actori tradiționali, cum ar fi societățile de mass-media publice și private și producătorii independenți care dețin capacitatea de a dezvolta noi proiecte și noi talente[...]. În timp ce finanțarea publică este mai importantă pentru unele sectoare în comparație cu altele, în același timp persistă diferențe între sistemele și capacitățile diferitelor țări.
5. În plus, pandemia de COVID-19 a adâncit decalajul dintre veniturile provenite din publicitatea pe internet și cele obținute prin publicitatea tradițională. Până la criza provocată de pandemia de COVID-19, publicitatea televizată și-a menținut destul de bine poziția concurențială față de utilizarea publicității pe internet, însă ponderea publicității online a crescut în 2021².
6. Distribuția de conținut audiovizual și mediatic are loc din ce în ce mai mult online, în special prin intermediul platformelor online, și joacă un rol important în fluxul de venituri al societăților de mass-media. Întrucât conținutul creativ și cultural are un potențial economic ridicat pentru Europa, atât online, cât și offline, este important să se asigure un acces echitabil la acesta, în vederea protejării dezbaterii democratice, a pluralismului mass-mediei și a diversității culturale și lingvistice.
7. Pentru a spori disponibilitatea și competitivitatea conținutului audiovizual și mediatic european, ar trebui luate măsuri suplimentare cu privire la următoarele priorități:
 - a) diversitatea culturală
 - b) promovarea și vizibilitatea conținutului european
 - c) sustenabilitatea

² *Yearbook 2020/2021 Key Trends*, Observatorul European al Audiovizualului (Consiliul Europei), Strasbourg, 2021, p. 46.

A. DIVERSITATEA CULTURALĂ

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

RECUNOAȘTE CĂ:

8. Întrucât diversitatea culturală și creativitatea se află în centrul sectorului audiovizual și al mass-mediei europene aflate în concurență cu alte conținuturi disponibile pe scară largă pe piața internațională, este important să se consolideze capacitățile acestor sectoare pentru ca ele să ajungă la un public mai larg, pentru a spori circulația conținutului și pentru a promova diferitele sale expresii, inovarea și talentele, menținând, în același timp, bunurile noastre culturale strategice.
9. Soluțiile digitale pot facilita o mai mare accesibilitate, în timp ce coproducțiile, sprijinul pentru distribuția transfrontalieră, un sector cinematografic și al distribuției dinamic și independent, precum și promovarea diversității lingvistice și a libertății de creație pot avea un impact major asupra concretizării unei mai mari disponibilități a conținutului și a îmbunătățirii competitivității sectorului audiovizual.

SUBLINIAZĂ URMĂTOARELE ASPECTE:

10. Coproducțiile, precum și colaborarea internațională între profesioniști de la toate nivelurile lanțului valoric (creare, formare, dezvoltare, producție, promovare, distribuție), facilitează distribuția transfrontalieră a operelor audiovizuale, contribuie la intensificarea dezvoltării acestui sector în țările partenere și sprijină îmbunătățirea schimburilor culturale și economice.
11. În conformitate cu principiul subsidiarității, coproducțiile internaționale fac obiectul unor sisteme de finanțare și al unor capacități audiovizuale diferite în statele membre, cu cote diferite de conținut european diversificat pe piețele europene și internaționale.

12. Pentru ca operele audiovizuale europene să aibă succes atât pe piețele europene, cât și pe cele internaționale, este extrem de important ca conținutul să îndeplinească standarde înalte în ceea ce privește calitatea și inovarea, să reflecte diversitatea culturală și tematică a societății europene, precum și, după caz, să fie de interes internațional.
13. Valoarea istorică și culturală a arhivelor audiovizuale constituie un atu important pentru acest sector și trebuie protejată în vederea facilitării difuzării și a posibilei reutilizări a acestui conținut în interesul public.
14. În ceea ce privește libertatea de creație, este important să se protejeze libertatea de exprimare, pluralismul mass-mediei și diversitatea opiniilor și a ideilor, care se numără printre valorile fundamentale ale Uniunii Europene.
15. Ar trebui acordată o atenție deosebită accesibilității conținutului pentru persoanele cu dizabilități și pentru vârstnici.
16. Serviciile publice de mass-media din Europa joacă un rol semnificativ în protejarea interesului public, în încurajarea diversității opiniilor, în crearea de conținut și de idei noi și inovatoare, precum și în combaterea dezinformării și a informării greșite.
17. Remunerarea echitabilă a autorilor, a producătorilor și a altor titulari de drepturi este esențială pentru libertatea de creație și independența economică a acestora, precum și pentru sustenabilitatea, originalitatea și competitivitatea sectorului mass-mediei.
18. O participare de gen echilibrată, precum și o participare favorabilă incluziunii sociale contribuie la îmbunătățirea calității și la lărgirea orizonturilor conținutului audiovizual și mediatic european.

*INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA EUROPEANĂ, ÎN LIMITELE COMPETENȚELOR
CARE LE REVIN:*

19. Să faciliteze coproducțiile, în special prin promovarea unui model european de coproducție, și să promoveze circulația acestora atât în țările implicate, cât și în afara acestora, ținând seama, în același timp, de contextul în evoluție al investițiilor de către furnizori de servicii de video la cerere³.
20. Să încurajeze schimbul de *know-how* privind coproducțiile și să stimuleze colaborarea încă din primele etape ale dezvoltării coproducțiilor și în rândul profesioniștilor de-a lungul întregului lanț valoric.
21. Să elaboreze politici îmbunătățite în vederea stimulării competitivității sectorului european audiovizual prin promovarea creării de conținut european de înaltă calitate care să poată atrage un public mai larg, sprijinind în același timp autorii, drept principalii creatori de conținut, și coproducțiile, precum și a distribuirii de conținut original.
22. Să încurajeze o mai mare disponibilitate a conținutului original în diferite versiuni lingvistice și să sprijine dezvoltarea de soluții digitale care să permită diversitatea lingvistică și să asigure posibilitatea de a urmări conținutul în limba originală.
23. Să promoveze elaborarea unor instrumente de marketing eficiente și a unor strategii privind publicul cinematografic și să consolideze educația în domeniul mass-mediei și al cinematografiei, luând în considerare, în același timp, analiza publicului și așteptările acestuia.
24. Să promoveze echilibrul de gen și diversitatea socială în crearea de conținut prin introducerea de stimulente pentru a încuraja părțile interesate din sectorul audiovizual să depună eforturi în direcția egalității, diversității și incluziunii, respectând în același timp libertatea de creație.
25. Să depună eforturi pentru a se asigura că conținutul arhivelor naționale și al institutelor de film de patrimoniu este protejat și promovat și că acesta este disponibil pe o scară mai largă, asigurând, în același timp, respectarea drepturilor de proprietate intelectuală în cauză.

³ Raportul grupului de lucru privind MDC referitor la coproducții va avea, în acest context, o importanță deosebită.

INVITĂ COMISIA EUROPEANĂ:

26. Să sprijine în continuare, prin intermediul programului Europa creativă, rețelele MEDIA de servicii europene independente de video la cerere care au o pondere ridicată de conținut european și care fac acest conținut vizibil prin activități de promovare.
27. Prin intermediul Forumului filmului european, să mențină procesul de consultare cu statele membre și cu toate părțile interesate relevante cu privire la modalitățile de stimulare a circulației pe termen lung a conținutului european care provine din coproducții și din alte forme de colaborare transfrontalieră, ținând seama, în același timp, de rezultatul dialogului cu industria audiovizuală anunțat în Planul de acțiune pentru mass-media cu privire la modalitățile de îmbunătățire a accesului transfrontalier la conținutul audiovizual, precum și a disponibilității acestuia.

B. PROMOVAREA ȘI VIZIBILITATEA CONȚINUTULUI EUROPEAN

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

RECUNOAȘTE CĂ:

28. Accesul la conținut și informații audiovizuale diverse în toate limbile UE, precum și la conținuturi fiabile și demne de încredere este extrem de important.
29. Serviciile publice de mass-media din Europa joacă un rol important în protejarea valorilor democratice, încurajarea diversității opiniilor și sporirea disponibilității și competitivității conținutului european, în special atunci când utilizează instrumente tehnologice inovatoare.
30. Reglementările privind promovarea și vizibilitatea conținutului audiovizual și mediatic european sunt menite să joace un rol important în asigurarea pluralismului mass-mediei, în consolidarea diversității culturale și a competitivității internaționale, precum și în promovarea producției independente.
31. În comparație cu modalitățile tradiționale de distribuție, poate fi o provocare pentru consumatori să găsească opere europene pe platformele de video la cerere. Prin urmare, este important să se efectueze o analiză a pieței și să se evalueze eficacitatea măsurilor privind vizibilitatea.

INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA EUROPEANĂ, ÎN LIMITELE COMPETENȚELOR CARE LE REVIN:

32. Să accelereze transpunerea DSMAV revizuite⁴, deoarece punerea sa în aplicare efectivă va contribui la îmbunătățirea accesului online la opere europene.
33. Să stimuleze dezbaterea privind soluțiile existente și cele preconizate referitoare la promovarea operelor europene și să facă posibil schimbul de bune practici privind măsurarea vizibilității operelor europene în funcție de diferite modele de afaceri.
34. Să dezvolte schimbul de bune practici și să intensifice cooperarea dintre autoritățile de reglementare din domeniul audiovizualului și organizațiile de finanțare a filmelor.
35. Să îmbunătățească și să faciliteze descoperirea conținutului online disponibil în mod legal și creativ în toate limbile Uniunii Europene, în special prin intermediul unor instrumente online precum Agorateka⁵, cu scopul de a-l face ușor de identificat în rândul unei game largi de alte conținuturi.
36. Să încurajeze dezvoltarea unor baze de date precum Lumiere VOD⁶ pentru a facilita verificarea țării de origine a operelor europene.
37. Să promoveze sprijinul continuu pentru distribuția în cinematografe a operelor europene, inclusiv sprijinul pentru distribuitorii mai mici și independenți pentru circulația unei mari diversități de filme europene, precum și sprijinirea festivalurilor drept canale eficiente pentru un conținut original și divers, atât la nivel național și european, cât și internațional.

⁴ Directiva serviciilor mass-media audiovizuale (a se vedea trimiterea din anexă).

⁵ Portalul paneuropean al Oficiului Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO): <https://agorateka.eu/ea/ro/About>

⁶ Primul catalog online de filme europene, disponibile prin video la cerere, lansat de Observatorul European al Audiovizualului la 16 aprilie 2019, la Consiliul Europei.

38. Să evalueze și să discute situația actuală a operelor europene în Uniunea Europeană, ținând seama de poziția pe piață a diferitelor părți interesate și de toți ceilalți factori relevanți (condiții de concurență echitabile, particularități audiovizuale și lingvistice în diferite țări, definiția actuală a operelor europene⁷ etc.), cu scopul de a asigura o piață diversificată, echitabilă și echilibrată pentru operele europene.
39. Să reflecteze asupra suveranității digitale și tehnologice a Europei, luând în considerare furnizorii europeni existenți, și să analizeze valoarea adăugată a unei posibile platforme europene, în cooperare cu serviciile publice de mass-media, care ar urma să includă conținut european din statele membre care să fie pus la dispoziția unui număr cât mai mare de cetățeni ai UE, asigurând, în același timp, respectarea drepturilor de proprietate intelectuală implicate și a reglementărilor actuale din domeniul concurenței și al ajutoarelor de stat.
40. Să încurajeze serviciile publice de mass-media să ofere noi oportunități producătorilor independenți în privința creării și promovării de conținut european.
41. Să dezvolte și să încurajeze noi scheme de promovare a producției și distribuției de opere audiovizuale europene destinate copiilor și tinerilor adulți.

INVITĂ COMISIA EUROPEANĂ:

42. Să joace în continuare un rol activ în facilitarea punerii în aplicare fără probleme a DSMAV, prin activități precise de monitorizare și raportare și prin sprijin acordat statelor membre.
43. Să analizeze situația pieței audiovizuale europene, punând accentul pe principalele provocări și dezechilibre din perspectiva UE și pe posibilele soluții.

⁷ Astfel cum se prevede în Directiva serviciilor mass-media audiovizuale.
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32010L0013&from=EN>

C. SUSTENABILITATE

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

SUBLINIAZĂ URMĂTOARELE ASPECTE:

44. Pentru a-și realiza dezvoltarea durabilă, sectorul mass-media trebuie să își valorifice atuurile (cum ar fi creativitatea și diversitatea culturală), să asigure disponibilitatea și vizibilitatea conținutului și să se adapteze la provocările și oportunitățile oferite de transformarea digitală.
45. Platformele și furnizorii online, în calitatea lor de actori mondiali în economia digitală, au un rol important în asigurarea disponibilității, accesibilității și distribuției conținutului. Totodată, aceștia devin din ce în ce mai relevanți pentru dezbateră democratică, diversitatea culturală, respectarea drepturilor și valorilor fundamentale, protecția minorilor împotriva conținutului dăunător și protecția drepturilor de proprietate intelectuală.
46. Acordarea de licențe teritoriale și exclusive este în continuare esențială pentru libertatea de creație, pentru sustenabilitatea și finanțarea sectorului, precum și pentru a oferi baza pentru dezvoltarea de noi modele de afaceri.

INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA EUROPEANĂ, ÎN LIMITELE COMPETENȚELOR CARE LE REVIN:

47. Să promoveze practici de acordare a licențelor menite să asigure o relație mai echitabilă între furnizorii de servicii de video la cerere, platforme, producătorii independenți și alți titulari de drepturi de-a lungul lanțului valoric și să încurajeze elaborarea de măsuri menite să permită furnizarea de informații transparente și cuprinzătoare privind utilizarea operelor audiovizuale în cadrul serviciilor online, inclusiv posibilitatea de a accesa date privind numărul total de vizualizări și teritoriile.

48. Să promoveze competitivitatea sectorului audiovizual european, ținând seama de rolul jucat de acordarea de licențe teritoriale și exclusive pentru drepturi în sistemul de finanțare a operelor europene. Chestiunea acordării de licențe ar trebui, de asemenea, să fie inclusă în dialogul anunțat în Planul de acțiune pentru mass-media privind circulația operelor audiovizuale.
49. Să promoveze și să sprijine abordările în materie de finanțare axate pe inovare, creștere, tehnologii și structura industriei.
50. Să promoveze în continuare acțiunile relevante din cadrul Planului de acțiune pentru mass-media, promovând transformarea și reziliența societăților independente din domeniul audiovizualului și al mass-mediei, în special MediaInvest, vizând stimularea investițiilor în producția și distribuția audiovizuală, precum și instrumentul interactiv de orientare a societăților mass-media prin diverse instrumente de sprijin.
51. Să încurajeze sporirea volumului de opere audiovizuale europene în cataloagele la cerere cu filme de calitate care să acopere o gamă largă de subiecte și grupe de vârstă și să evalueze posibilitatea de a crea parteneriate public-privat pentru difuzarea de conținut de înaltă calitate la nivel național, european și internațional.
52. Să se concentreze asupra investițiilor în reziliența cetățenilor prin intermediul unor măsuri legate de educația în domeniul digital și în cel al mass-mediei, pentru a promova dobândirea de cunoștințe și gândirea critică. Acest lucru ar trebui să le confere utilizatorilor capacitatea de a identifica conținuturile ilegale și dezinformarea, precum și de a înțelege funcționarea instrumentelor de recomandare algoritmică și de a beneficia de posibilitatea de a descoperi conținuturi.
53. Să consolideze și să îmbunătățească formarea profesioniștilor și a societăților pentru a le ajuta să se adapteze la modelul de creație și distribuție în schimbare în contextul sistemelor bazate pe inteligența artificială (IA) și să promoveze procesele de recalificare și perfecționare.

54. Să promoveze și să sprijine noile posibilități pe care le oferă economia digitală pentru distribuirea conținutului, acordând o atenție deosebită unui echilibru just între dezvoltarea sistemelor de IA și utilizarea conținutului de către acestea, pentru a garanta atât competitivitatea sectorului IA, cât și a sectorului audiovizual și mass-media. În acest context, să asigure condiții de concurență echitabile între părțile interesate relevante și să ajute sectorul audiovizual și mass-media să prospere fără a împiedica dinamica inovării.
55. Să ia toate măsurile necesare pentru a preveni accesul la conținutul audiovizual ilegal la nivel național și la nivelul UE și să instituie măsuri eficace de asigurare a respectării normelor online împotriva încălcărilor la scară comercială.
56. Să ia măsurile necesare pentru a permite sectorului mass-media să valorifice oportunitățile oferite de Pactul verde european și de Legea europeană a climei.
57. Să discute posibilele inițiative de politică legate de cadrul pentru publicitatea pe internet în vederea asigurării unor norme de publicitate echitabile pentru internet și pentru publicitatea tradițională în ceea ce privește conținutul audiovizual și mediatic.
58. Să garanteze independența organizațiilor mass-media și să ia măsuri, după caz, pentru a garanta transparența și pluralismul în sectorul mass-media.

INVITĂ COMISIA EUROPEANĂ:

59. Să reducă sarcina administrativă legată de accesul la finanțare pentru conținutul european, respectând totodată pe deplin cerințele Regulamentului financiar.

Concluzii ale Consiliului

- Concluziile Consiliului privind consolidarea conținutului european în economia digitală (JO C 457/2, 19.12.2018)
- Concluziile Consiliului privind îmbunătățirea circulației transfrontaliere a operelor audiovizuale europene, cu accent pe coproducții (JO C 192, 7.6.2019)
- Concluziile Consiliului privind garantarea unui sistem mediatic liber și pluralist (JO C 422, 7.12.2020)
- Concluziile Consiliului privind educația în domeniul mass-mediei într-o lume în continuă schimbare 2020/C 193/06 (JO C 193, 9.6.2020)
- Concluziile Consiliului intitulate „Mass-media europeană în deceniul digital: plan de acțiune pentru sprijinirea redresării și transformării, 2021/C 210/01 (JO C 210, 3.6.2021)
- Concluziile Consiliului cu privire la Planul de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022 (JO C 460, 21.12.2018, p. 12)

Acte legislative

- Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 martie 2010 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale (Directiva serviciilor mass-media audiovizuale, DSMAV), (JO L 303, 28.11.2018).
- Regulamentul (UE) 2021/818 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2021 de instituire a programului „Europa creativă” (2021-2027) și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 1295/2013, (JO L 189/34, 28.5.2021)

Comunicări și recomandări ale Comisiei

- Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor – Mass-media europeană în deceniul digital: plan de acțiune pentru sprijinirea redresării și transformării, COM(2020) 784 final
- Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor privind Planul de acțiune pentru democrația europeană, COM(2020) 790 final
- Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor – Conturarea viitorului digital al Europei, COM(2020) 67 final
- Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor – Valorificarea la maximum a potențialului inovator al UE - Un plan de acțiune privind proprietatea intelectuală care să sprijine redresarea și reziliența. COM(2020) 760 final

Inițiative ale Parlamentului European

- Raport referitor la inteligența artificială în educație, cultură și sectorul audiovizual [2020/2017(INI)]

Studii ale Observatorului European al Audiovizualului

- *Yearbook 2020/2021 Key Trends*, Observatorul European al Audiovizualului (Consiliul Europei), Strasbourg

Consiliul Europei

- Convenția europeană asupra coproducțiilor cinematografice, 1992